

νου ὅπερ ἦτο δύνατὸν νὰ μάθῃ μετὰ ταῦτα ἐκ τῶν ἀγγελιῶν τῶν πρὸς τὰ πλάγια καὶ τὰ πρόσω περιπολιῶν τοῦ ἴππικοῦ, ἐξ ὅλων τούτων, λέγομεν, ἐσχημάτιζε περίπου τὴν κρίσιν του περὶ τῆς στάσεως τοῦ ἔχθροῦ καὶ ἐνήργει συνφέδα πρὸς ταῦτην.

(Ἐπιταὶ τὸ τέλος.)

ΑΘΗΝΑΙΚΑΙ ΣΕΛΙΔΕΣ

ΤΟ ΠΑΝΟΡΑΜΑ

Ἐξωθεν τῆς Καπνικαρέας, περὶ ὥραν ἕκτην τῆς ἑσπέρας. Σάββατον, καὶ τὰ παράθυρα τῆς γηραιᾶς βυζαντινῆς ἐκκλησίας λάμπουν φωτισμένα, ἀναγινωσκομένου τοῦ ἑσπεριοῦ. Ἡ ἐρμαϊκὴ δόδος ἀρχίζει νὰ συσκοτάζεται, καὶ οἱ φανοὶ τοῦ ἀεριόφωτος δὲν εἶναι ἀκόμη ἀναμμένοι. Αἱ ἀμαξαι διέρχοντ' ἐν πατάγῳ καὶ καλπασμῷ ἀπὸ τοῦ ἐντεῦθεν μέρους, παρ' ὅλιγον καταπατοῦσαι ἀδιαφόρως τοὺς βραδὺν βαίνοντας ἀραιοὺς διαβάτας, ἐνῷ ἀπὸ τοῦ ἐκεῖθεν μέγα δόδοφραγμα ὄγκωδῶν λίθων, συσσωρευμένων χάριν ἐγειρομένης ἐγγύς που οἰκοδομῆς, ἔκλεισε τὸ πέρασμα. Ἀνιαρὰ φωνὴ ψάλτου ἀκούετ' ἐσωθεν. φινοφθογγοῦσα μονότονα θρησκευτικὰ τροπάρια. Ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν, γραῖα σπεύδουσα ἡ μεσῆλιξ ἀνήρ, φέρων ὅλα τὰ σοθαρά ἔξωτερικὰ δείγματα ἀθηναίου οἰκοκύρη, καταβαίνει τὰς ὀλίγας βαθμίδας, εἰσέρχετ' εὐλαβῶς εἰς τὸν ὑπόγειον ναΐσκον, ἀπαραλλάκτως φαντάζεσαι ὡς θὰ εἰσῆρχοντο οἱ πρῶτοι χριστιανοὶ εἰς τὰς κατακόμβας, ἃς σοῦ ἀνακαλεῖ εἰς τὴν μνήμην οὕτω πως κεχωσμένον ἐντὸς τοῦ ἀδάφους τὸ παλαιὸν ἐκκλησίδιον. Βίαιαι λιβυκαὶ πνοαί, κονιορτοῦ λευκοὶ σίφωνες καὶ χωμάτων στρόβιλοι φαιοί, μαστίζουν κατὰ διαλείμματα, τυφλοῦντες καὶ ἀκατάσχετοι, τὸν δρόμον, ὡς νὰ διῆλθεν ἀπροσδοκήτως ἀνωθεν αὐτοῦ παραδόζου νομίζεις λαίλαπος ἡ πτέρυξ. Τὰ πλειστα τῶν πέριξ ἐμπορικῶν ἐσφάλισαν ἡδὴ τὰς θύρας των καὶ ἡσυχίας πλήρης κατὰ τ' ἀλλα βασιλεύει. Βραδύναντες ὅμιλοι μικρῶν ἐργατίδων ραπτριῶν ἐπιφρίνοντ' ἐνίστε ταχύνοντες τὸ βῆμα πρὸς ἐπάνοδον εἰς τὰς μεμαρυσμένας συνοικίας τῶν ἡ ἀγυιόπαις συρίζων παρελαύνει. Καὶ ὑπεράνω, σιγηλή, ἀκύμαντος, γαληνιαία, κυανοῦν στέγασμα, ἀνέφελον κάτοπτρον, μακρὰ ταινία τοῦ ἀττικοῦ οὔρανοῦ σκεπάζει τὴν ὁδόν.

Αἴρνης, ὅπίσω τοῦ ἱεροῦ, ἀπὸ τοῦ πρὸς τὴν πλατείαν τοῦ Συντάγματος μέρους, παρὰ τὸ δόδοφραγμα, ἀλλόκοτος ἥχησε κραυγήν.

— Ορίστε, κύριοι, εἰς τὸ περίεργον θέαμα, τὸ ὥραῖον πανόραμα, μία δεκάρα ὁ ἀνθρώπος, κύριοι, δρίστε! . . .

Καὶ κωδωνισμός, μακρός, ὁζύς, συνοδεύει τὴν κραυγήν. Δύο χειρεῖς ἐπιφρίνονται στήνουσαι ἐπὶ τῆς γῆς, παρὰ τὴν ρίζαν τοῦ ναοῦ ἀκριθῶς, μέγαν τρίποδα, ἐξ ἑκατένων ἐφ' ὧν οἱ πλανόδιοι στραγαλοπῶλαι ἀποθέτουν συνήθως τὰς πραγματείας των. Ο τρίπους στερεόνται καλὰ καὶ ἐπ' αὐτοῦ ἐνάποτιθεται εὐμέγεθες κιβώτιον, κατεσκευασμένον ἐκ προστύχων σανίδων καρφωμένων πρὸς ἀλλήλας οὕτως ὥστε τὸ κιβώτιον νὰ διαιρῆται εἰς δύο μέρη, ἐν, τὸ ἄνωθεν, ὑψηλόν, ἐπίμηκες, ὑπερκείμενον, ἀλλο δέ, τὸ κάτωθεν, προεξέχον, ὡς συρτάριον βιβλιοθήκης χρησιμεύον ὡς βάσις αὐτῆς καὶ ἀνοιγμένον, πλατύτερον, μὲ τρεῖς μεγάλας ὄπας ἐπὶ τῆς προσόψεως, ἐντὸς τῶν δοπίων εἶναι περασμέναι οὗλοι χονδραί. Ἐπὶ τῶν σανίδων εἶναι κολλημέναι γελοιογραφίαι διάφοροι εἰς ἐφημερίδων ἢ ἐξωφυλλαχρωματιστὰ φυλλαδίων σιγαροχάρτου, ἀποκρύπτοντα τοῦ ἔντου τὴν ὅψιν. Παρὰ τὴν δεξιὰν πλευράν, ἀπὸ κρίκου προσηλωμένου, κινούμενος διὰ σπάγγου κρεμαμένου ἀπ' αὐτοῦ, κωδωνίσκος ἥρτηται. Τὸ διπισθεν μέρος τοῦ κιβωτίου εἶναι ἀγοκτόνον, οὕτως ὥστε ἡ χειρὶς νὰ δύναται νὰ εἰσάγῃ καὶ νὰ ἔξαγῃ δὲ τι θέλει. Τὸ κάτω τμῆμα αὐτοῦ εἶναι φωτισμένον, καὶ τὸ φῶς ἐξέρχεται διὰ τῶν ὄπων, ἀπὸ μικροῦ φανοῦ προσκεκολλημένου φαίνετ' ἐσωθεν. Τὸ δόλον οἰκοδόμημα ἀπολήγει πρὸς τὸ ἄνω εἰς εἰδός τι τριγυνικῆς πυραμίδος, ἐπὶ τῆς ὁποίας προσπασσαλευμέναι κυματίζουν τέσσαρες κυανόλευκοι σημαῖαι, ἐκ τῶν μικροσκοπικῶν ἐκείνων ἃς καθίζουν παρὰ τοὺς φανοὺς αὐτῶν αἱ ἀμαξαι, κατὰ τὰς βασιλικὰς ἡ ἐθνικὰς ἑορτάς. Τὰ πάντα τοποθετοῦνται μετὰ προσοχῆς, ἀφαιροῦνται τὰ παρὰ τοὺς πόδας τοῦ τρίποδος λιθάρια ἵνα μὴ τυχὸν πατῶνται ἐπ' αὐτῶν καὶ ταλαντεύομένος πέσῃ, μετακινεῖτ' ἐπ' αὐτοῦ τὸ κιβώτιον ἐπανειλημμένως ἐωσοῦ εὑρη τὴν ισορροπίαν καὶ σταθῇ ἀσφαλῶς, πλατάγημα δὲ τῶν δύο χειρῶν ἀκούετ' ἐν τέλει κροτουσῶν πρὸς ἀλλήλας εἰς ἔνδειξιν φαίνετ' εὐχαριστήσεως ἐπὶ τῇ ἐπιτυχίᾳ τοῦ ποθουμένου. Τὸ οἰκοδόμημα ίδρυθη.

Καὶ ἡ φωνὴ ἐπαναλαμβάνει ισχυρότερον

— Κύριοι, δρίστε, τὸ ὥραιον πανόραμα, νὰ ιδῆτε τὰ ἀξιοπείρεγκα, τὰ σπουδαῖα πρόσωπα τῆς ἐποχῆς καὶ διάφορα ἀλλα πράγματα! . . . Μία δεκάρα μόνον, μόνον μία δεκάρα, κύριοι! . . .

Εἶναι ἀλήτης, μετραῖς ώσει δεκακοταετής, ἐκ τῆς μεγάλης νομαδικῆς φυλῆς ἐξ ἡς στρατολογεῖται τὸ πολυάριθμον ἀγηματικόν τῶν παικτῶν τοῦ πατᾶ ἡ τῶν λωποδυτῶν τῆς πρωτευούσης καὶ τοῦ Πειραιῶς, ἐπιθυμήσας φαίνεται ν' ἀλλάξῃ ἐπὶ τινα καιρὸν ἐπάγγελμα καὶ συλλαβὼν τὴν εὐγενῆ φιλοδοξίαν νὰ παράσχῃ ψυχαγωγίαν τινὰ εἰς τὸ στερούμενον θεαμάτων κοινὸν τῆς

πόλεως, παράδοξος βεδουΐνος τῶν Ἀθηνῶν, οὐτινος ἡ πρωτότυπος κατατομὴ διαγράφετ' ἐν τῷ σκιόφωτι τῆς προβαίνοντος ἑσπέρας, ἐκφραστικώτατη. Τὸ χρῶμα αὐτοῦ σοῦ ἐνθυμίζει διαδοχικῶς καὶ τοῦ σίτου καὶ τοῦ πορτοκαλλίου καὶ τοῦ χρυσοῦ καὶ τοῦ ἥλεκτρου τὴν χροιάν. Ἡ μύτη αὐτοῦ ὅρθιοῦται πρὸς τ' ἄνω, καὶ τὰ μῆλα του ἔξεχουν, ὑπὲρ τὰς κοιλότητας τῶν κατίσχυνων παρειῶν του, ὁστεώδη. Οἱ ὄφιθαλμοὶ του, μικροί, ζωηροί, εὐκίνητοι, σπινθηροθολοῦν πονηρίαν καὶ ἀναιδείαν. Ο λαμπὸς αὐτοῦ κατάμαυρος ἐγείρεται ἐπὶ τοῦ ἡμιγύνου στήθους του καὶ ράκη καλύπτουν τὸ λοιπὸν σῶμά του. Τρυπημένα εἶναι τὰ ὑποδήματα αὐτοῦ, ἀτινασύρει περιπατῶν δίκην ἐμβάδων. Ἐπὶ κεφαλῆς φέρει πῖλον, προδήλως ἀθλήσαντα πολλαχῶς, ὑπὸ καταιγίδων ὅρμας καὶ ὑπὸ καύματα ἥλιων, πλατύγυρον, ἀπεριγράπτου χρώματος καὶ σχήματος ἀσυλλήπτου, μὲ μακρὸν σχίσμα·οἰον πληγῆς ἐκ μαχαιρίου ἐπὶ τοῦ ἐμπροσθεν χειλούς, κεχωσμένον μέχρι τῶν ὕψων, καταβαίνοντα μέχρι τῶν ὄφρων, φθάνοντα μέχρι τοῦ αὐχένος. Καταφανῶς, τὸ πρὸ αὐτοῦ κατασκευάσμα, τὸ ἴδρυμένον ἐπὶ τοῦ τρίποδος, εἶναι ἔργον αὐτοῦ τοῦ ἴδιου. Καὶ ἥλθε φέρων αὐτὸς ἐπὶ ὄψιν, ἀφοῦ περιπλανήθη ἐπὶ μακρόν, κουρασθείς φαίνεται, νομίσκας ἵσως τὸ μέρος μᾶλλον κεντρικὸν ἢ αἱ πλατεῖαι καὶ αἱ ρύμαι εἰς ἃς ἐπλανάτο καὶ κατάλληλον διὰ νὰ πήξῃ ἐπὶ ὕρας τινὰς τὸ θέαμά του. Καὶ ἰσταται τόρα ἔκει, μὲ τοὺς ρώθωνας εἰς τὸν ἀέρα, παρὰ τὸν τρίποδά του, ὡς στρατιώτης μὲ τὸ ὅπλον παρὰ πόδα, ἀποθέπων πρὸς τοὺς παρερχομένους ὡς νὰ προσκαλῇ αὐτοὺς καὶ διὰ τοῦ βλέμματος θρασέως, ἡδονικῶς ἀναπνέων τοῦ δρόμου τὴν κονιορτώδη ἀτμοσφερήν, ὡς νὰ πλέῃ ἐν τῇ θερμῇ αὐτῇ ἀθηναϊκῇ ἑσπέρᾳ εἰς τὸ μόνον προσιδιάζον αὐτῷ στοιχεῖον, ἀπαραίτητον νομίζεις συμπλήρωμα τῆς ὅλης πέριξ σκηνογραφίας, ἔξοχον πρότυπον, ἀπαράμιλλος ἐμφάνισις, ἀναμένων θαρρεῖς τὸν μέγαν ζωγράφον ὅστις νὰ τὸν ἔγκολαψή καὶ αὐτὸν εἰς ἀλησμόνητον εἰκόνα τοῦ τοπείου . . .

Ἄπὸ τοῦδε, τινὲς τῶν διερχομένων ἴστανται, περίεργοι. Τρεῖς ἡ τέσσαρες ἀγυιόπαιδες ἀπετελεσαν κύκλον περὶ τὸν ἀλήτην. Μαθηταὶ τινες, ἐπανερχόμενοι προδήλως ἐκ τοῦ σχολείου των, μὲ τὰ βιβλία ὑπὸ μάλις καὶ ἐπωφεληθέντες τῆς εὐκαιρίας νὰ περιπλανηθῶσιν ὀλίγον χαζεύοντες, προστίθενται εἰς αὐτούς. Δύο ἔργατιδες σταματοῦν ἐπὶ μικρὸν καὶ παρατηροῦν αὐτόν, ἀσκαρδαμυκτί, κινοῦσαι ἡ μία τὴν ἀλλην διὰ τοῦ ἀγκῶνος καὶ γελῶσαι. Στραγαλοπώλης διαβαίνων βλέπει τὴν συνάθροισιν καὶ ἀποθέτει παραπλεύρως καὶ αὐτὸς τὸν τρίποδά του καὶ τὸν

ταβλᾶν του παραμένων. Οἱ περιεστῶτες αὐξάνουν κατὰ μικρὸν καὶ ὅλοι φάνονται ὡς παρέχοντες τὴν ὄψιν ἀνθρώπων, οἱ δόποι διαφλέγονται μὲν ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας; νὰ ἴδουν τί συμβαίνει, λυποῦνται δ' ὅμως ἀφ' ἔτερου σφοδρῶς καὶ τὴν δεκάραν. Ἐπὶ τέλους, εἰς τῶν μαθητῶν πλησιάζει καὶ ἐκδηλοῖ διαθέσεις νὰ κυττάξῃ . . .

— Τὸν παρὰ·ς τὸ χέρι—καὶ κάνε χέρ·χέρι!..., λέγει ὁ ἀλήτης στιχουργῶν.

— "Ασε νὰ κυττάξω ντὲ καὶ 'ς τὸ δίνω....

— Δὲν τ' ἔχουεις αὐτὰ τὸ παιδί!... Μπροστά!.., ἀπαντᾷς ἡμικλείων τὸν ἀριστερὸν ὄφιθαλμὸν δι' ὅφους ἐμπέιρου δ πανοραματιστής.

Ο μαθητής ὑποκύπτει, καὶ ὁ ἀλήτης ἐνθυλακόνει περιχαρῶς τὸ διώβολον.

— Στάσου τόρα, τῷ λέγει.

Καὶ βουλόνει τὰς δύο ἐκατέρωθεν ἐπὶ τῆς προσόψεως τοῦ παγοράματος ὄπας, ἀφίνων ἀνοικτὴν μόνην τὴν ἐν τῷ μέσῳ.

— Βάλε τόρα τὰ χέρια σου ἔτσι, ἐπιτάσσει, καὶ τῷ δεικνύει πῶς νὰ βάλῃ τὰς χειρας του ἐκατέρωθεν τῶν κροτάφων του εἰσβλέπων ἐν τῇ ὄπῃ.

— Τόρα, εἰειεὶς προσοχήήήν! . . . , ἀνακραυγάζει.

Καὶ ἔλκει βιαίως τὸν σπάγγον τοῦ κωδωνίσκου, καὶ κωδώνισμα παρατεταμένον ἀντηχεῖ, καὶ θέτει τὴν χειρα ὅπισθεν τοῦ κιβωτίου, ἀπὸ τοῦ ἀνοικτοῦ μέρους, εἰσάγων καθέτως μέγα τετράγωνον τεμάχιον μουκαβᾶ, ἐπὶ τοῦ ὄποιου εἶναι κολλημένη χρωματιστή τις παράστασις, ἐξ ἐκείνων δὲς δημοσιεύουν συνήθως τὰ ιταλικὰ εἰκονογραφικὰ φύλλα, μεταφέρουν δὲ καὶ παρὰ ἡμέτερά τινα δημώδη, ἀφοῦ ἀλλάζουν ἀπλῶς μόνον τὸ κάτωθεν ιταλικὸν λόγιον.

— Όριστε, κύριε, ἔκφωνει μεγαληγόρως, νὰ ἰδῆτε τὴν ώραιαν πόλιν τῆς Ἰταλίας, τὴν Νεάπολιν, κυττάξτε πῶς ἀναψε τὸ ἡφαίστειον τοῦ Βεζούβιού καὶ καίει καὶ οἱ ἀνθρώποι τρέχουν εἰς τὴν θάλασσαν διὰ νὰ φύγουν ἀπὸ τὸν καπνὸν καὶ τὴς πέτραις ὄποι πετάει... Κυττάξτε ἡ καρότσαις πῶς τρέχουν εἰς τοὺς δρόμους γεμάταις ἀπὸ ωραίας πριμαντόναις... Κυττάξτε τὰ διάφορα σπουδαῖα καταστήματα τί πλοῦτος ποῦ ἔχουν! . . .

Ο θεατής ἐμβλέπει ἀπλήστως καὶ ἐκθαμβωτικός. Καὶ ὁ κύριος τοῦ πανοράματος, ἀφοῦ τὸν ἀφήσῃ ἐφ' ἱκανὸν ν' ἀπολαύσῃ τὸ θέαμα, ἐξάγει τὴν εἰκόνα, τὴν ἐναποθέτει διὰ ταχείας κινήσεως τῆς χειρὸς εἰς τὸ ἄνω μέρος τοῦ κιβωτίου, καὶ εἰσάγει ἀλλην, κατὰ πάντα ἀνάλογον, ἀφοῦ προηγουμένως κωδωνίση δις ἢ τρις προαναγγέλλων ὅτι νέα ἐμφανίζεται εἰκόνων, ὡς ἐν τῷ θεάτρῳ προειδοποιεῖται διὰ τῶν τριῶν καθιερωμένων κτυπημάτων τὸ κοινὸν ἐπὶ τῇ ἐνάρξει ἐκάστης πράξεως.

— Όριστε, κύριε, έπιφωνει και πάλιν, έδω είνε ή πολιορκία της Πλεύνας, διμεγάλος πόλεμος τῶν Τούρκων μὲ τοὺς Ρώσους, κυττάξτε πόσαις χιλιάδες πληγωμένοι και σκοτωμένοι, παρατηρήστε τὸν Ὀσμάν-πασσᾶ πῶς ἔχουμενης και τρέχει κατεπάνω των μὲ τὸ σπαθὶ εἰς τὸ χέρι . . .

Πράγματι δὲ ή εἰκὼν παριστὰς πόλεμον, δεινὸν ἀγῶνα ὅλων τῶν γνωστῶν χρωμάτων πρὸς ἄλληλα, πάλην μανιώδη τοῦ ἐρυθροῦ και τοῦ πρασίνου και τοῦ λευκοῦ πρὸς τὸ μαύρον και τὸ κιτρίνον και τὸ κυανοῦν, συμπεφυμένων ὅλων εἰς περιεργότατον μίγμα πρὸς ἀπεικόνισιν πεδίου μάχης, ἐν φραγμάτοις τοῦρκοι οὓς θάνατον κατέβατοι τέως νὰ ὑποθέσης ποτὲ ὑπὸ τοιαύτας μορφᾶς και εἰς τοιαύτας στάσεις συμπλέκονται ἐκ τοῦ συστάδην πρὸς ρώσους ἀπιθανωτάτων ὕψεων και ἀνηκούστων σχηματισμῶν. Ἐκτρωματικαὶ λόγγαι συγκρούονται θηριώδες, μικρότατα πυροβόλα ἔξερεύγονται φρικαλέα σύννεφα καπνοῦ, σπάθαι πλατύταται κραδαίνονται ἐν λύση. Παραδοξοτάτη ἀμορφος μάζας ζώντων και νεκρῶν καλύπτει τὸ ἔδαφος ἀπὸ ἄκρου εἰς ἄκρον. Πελώριος φαῖδες ἵππος, μ' ἔξηρθρωμένα τὰ σκέλη και στρεβλὸν τὸν τραχηλὸν, καλπάζει ἀκατασχέτως ἀκριβῶς ἐν τῷ μέσῳ τῆς εἰκόνος, πατῶν ἀνηλεῶς ἐπὶ τῶν δῆθεν πτωμάτων. "Ανωθεν δέ, ἐστημένον ἐπὶ εἴδους τινὸς βράχου, ὑπερμέγεθες κανόνιον βάλλει ἀπιστευτον και ἀστράτου μέχρι τοῦδε ὅγκου βόμβας, ὃν αἱ πλεισται καταπίπτουν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τῶν μαχομένων, ὡς σάπια νομίζεις πορτοκάλια ριπτόψενα αὐτοῖς, χωρὶς νὰ τοὺς προξενοῦν ὡς φαίνεται και πολλὴν ἐντύπωσιν. Ἀλλὰ κωδωνισμὸς καταπάνει διαιριμάταις και τὸν ἀγῶνα τοῦτον τῶν γιγάντων, και δὲ ἀλήτης ἐπαναλαμβάνει, ἀλλην εἰκόνα ὑπεισάγων.

— Έδω είνε ή περίφημος Βενετία ὅπου είνε κτισμένη μέσα εἰς τὴν θάλασσαν, κυττάξτε τὰ παλάτια της πῶς στέκονται ἀπὸ τὸ ἔνα μέρος και ἀπὸ τὸ ἄλλο, κυττάξτε και τὸ νερὸν πῶς τρέχει μέσα εἰς τοὺς δρόμους ὡσὰν ποτάμι . . .

Τῇ ἀληθείᾳ δέ, μεταξὺ δύο στοίχων τερατωδῶν οἰκιῶν, μικρὰ γραμμὴ σημειοῖ ρέον πελιδνὸν και κατὰ πάσαν πιθανότητα βραμερὸν νερόν. Και η περίφημος Βενετία ἔχαφανίζεται, ἵνα τὴν διαδεχθῇ —

— Τὸ Συνέδριον τοῦ Βερολίνου, ὅπου είνε μαζευμένοι ὅλοι οἱ πρέσβεις τῶν Μεγάλων Δυνάμεων και εἰς τὴν μέσην ὁ Βίσμαρκ, και τοὺς φοβερίζει, και κάνουν αὐτοὶ νὰ μιλήσουν, και τοὺς λέει σούτ! . . .

Και ἐπιφαίνεται τῷροντις ὁ σιδηροῦς καγκελάριος, μὲ τὸ κράνος του, ὄργιλος, βλοσυρός, φουσκωμένος ἐκ τοῦ θυμοῦ και ἐκ τοῦ πάχους, ὡς μέλλων ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμὴν νὰ σκάσῃ.

Και η φωνὴ τοῦ ἴμπρεσαρίου, τοῦ παρέχοντος

τόσον εὔθηνὰ και οὕτω προχείρως πάντα ταῦτα τὰ θαυμάτια θεάματα εἰς τὸ κοινόν, ἀντηγεῖ, στομφώδης, εὐκρινής, ἐπιβάλλοντα, ως δημοσίου κήρυκος ἢ ὑπαιθρίου βήτορος πολιτικῆς διαδηλώσεως...

Βαθμηδόν, ο περὶ αὐτὸν κύκλος συσφίγγεται μαλλον. Ἡ συνάθροισις ὥγκουται και ἀποσταίνει θορυβωδεστέρα. Τὸν μαθητὴν διειδέχθη πρὸ πολλοῦ ἔτερος και τοῦτο παλιν ἄλλος. "Ολοι θέλουν νὰ ἴδουν ἐξ ὑπαυτεῖς. Και δὲ ἀλήτης, βλέπων τὸ διεγειρόμενον ἐνδιαφέρον, ἐντείνει τὴν φωνὴν αὐτοῦ, και βοῇ κεκραγός, και ἀνελίσσει νῦν τὴν περιγραφὴν και τὴν διαδοχικὴν ἔκθεσιν πολὺ περιεργοτέρων ἀντικειμένων. Ἡ σύγχρονος ιστορία και ἡ σύγχρονος χρονογραφία και ἡ σύγχρονος πολιτικὴ ἀκόμη τῷ παρέχουν νέα και ἀπροσδόκητα θέματα. Ἀναμφιβόλως δὲ ἀνθρώπος γνωρίζει καλὰ τὴν τέχνην του και κυνηγᾷ τὴν ἐπικαιρότητα.

— Ιδού, λέγει, κύριοι, έδω είνε ή φοβερὰ μάχη τοῦ Γιαννάκη τοῦ Ἀντεροβγάλτη, παρατηρήστε πῶς ἐμπήκε μέσα εἰς τὴν κάμαρα ὅπου είνε ή δύο κυρίαις και εἰνε ντεκολτὲ διὰ νὰ ὑπάγουν εἰς τὸ θέατρον και τὶ φοβερὰν μάχαιραν κρατεῖ δηθριώδης ἄνθρωπος, και πῶς ἡ μία ἔμεινε μὲ τὰ μεσοφόρια και μὲ τὴν παντόφλαις εἰς τὰ χέρια ἀπὸ τὸ φόρο της και ἡ ἄλλη ἐντυθηκε ἀνδρίκια διὰ νὰ τὸν γελάσῃ και ἔχωθηκε ἀποκάτω ἀπὸ τὸ κρεβάτι διὰ νὰ γλυτώσῃ . . .

— Νά, κύριοι, και δὲ κύριος πρωθυπουργός μας ὅπου παίζει πρέρα μὲ τὸν ἀρχηγὸν τῆς ἀντιπολιτεύσεως και λέει ἐξη ἀπὸ καρρὰ και δύο ἀπὸ μπαστούρια. Προσέξετε δὲ καυμένος δηθρωτῆς πῶς φαίνεται λυπημένος, λέει μία ἀπὸ αὐτοῦ και μὲ καρότα, και δὲ Σωτηρόπουλος λέει πάσσο.

— Έδω, κύριοι, προσέξτε καλά, έδω είνε τὸ σπουδαῖον τῆς ἐποχῆς, ἡ ἀπόπειρα τῆς αὐτοχειρίας τοῦ Ροδόλφου μὲ τὴν Βερτσέρα, ἐνας αὐτοκράτωρ δὲ διπότος ἀποφασίζει νὰ γίνη θυσία διὰ τὸ χατῆρι τῆς ἐρωμένης του, κυττάξτε διόπου ἀνέβηκαν και οἱ δύο ἐπάνω εἰς τὰ ἀλογα διὰ νὰ ὑπάγουν εἰς τὸ δάσος, παρατηρήστε τὸν Ροδόλφον πῶς είνε γλωμὸς και πῶς ἐμπερδεύθηκε τὸ πόδι τῆς Βερτσέρας εἰς τὴν σκάλα και φαίνεται και ἡ κάλτσα της . . .

Και εἰσάγει τάντοτε εἰκόνας, πάσκα κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον κατεσκευασμένας, πάντα ἄλλο βεβίωτις παριστώσας ἡ τὰ πρόσωπα και τὰ γεγονότα ἀτινα διαλαλεῖ, θέτων αὐτὰς πρῶτον εἰς τὸ κάτω μέρος τοῦ κιβωτίου, ἀπέναντι τῶν ὄμμάτων τοῦ παρατηρητοῦ, και ἐπειτα εἰς τὸ σῶν, κρατῶν δὲ και μερικάς ἀνὰ χεῖρας ὡς ἐφεδρείαν. "Οταν δὲ τελειώσῃ ὅλη ἡ σειρά, κωδωνίζει

βιαιότερον τὸν κωδωνίσκον, καὶ ἐπιφωνεῖ βροντοφώνως, παρῳδῶν τὰ στρατιωτικὰ προστάγματα:

— Αααα-νάπαυσις! . . .

Α! βεβχίως εἶνε ὁ ἄνθρωπος τοῦ κοινοῦ του. Νέοι ὅμιλοι προστίθενται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν καὶ παρκκωλύουν σχεδὸν τὴν κυκλοφορίαν. Διάλογοι συνάπτονται μεταξὺ τοῦ πλήθους, ἀποριῶν ἢ θυματημοῦ δηλωτικοῖ. Οἱ εἰς ὥρει τὸν ἄλλον καὶ προσπαθοῦν τίς μᾶλλον γὰρ πλησιάσῃ ἔγγύτερον. Ἐπικουρία καὶ ἐξ σῆλων μαθηταρίων καταφθάνει. Συνοδεῖται ἐκ στρατιωτῶν, μὲ τὰ πλατέα πανταλόνιά των καὶ τὰς χονδρὰς ἀργιλάκς των, ἀνακοινοῦν πρὸς ἄλλολους τὰς ἐντυπώσεις των, μὲ τὰ ὅμικτα διεσταλμένα καὶ ἡλίθια ἐκ τῆς ἐκπλήξεως καὶ τὰ χείλη ἀνοικτὰ καὶ σιελώδη. Νεοσύλλεκτός τις προφανῶς, μὲ τὸ πηλίκιον πεσμένον πρὸ τῶν ὄφθαλμῶν, μιαρμάται τὸ ὄποιον βέβχικ μόλις πρὸ ὄλιγων ἡμερῶν μόνον οὐκ ἡλθεν ἀπὸ τὸ χωρὶον, γάσκει τὸ κακόμοιρον, ἐννεόν, μὲ τὴν γλώσσαν μίση πιθαμὴν ἐντὸς τοῦ στόματος. Αἱ ἀμαζαι· διέρχονται πάντοτε κακλπάζουσαι, ἀλλ᾽ ὁ κρότος αὐτῶν ἀκούεται ἀμυδρότερος ὡς ἐκ τοῦ θορύβου τῆς συναθροίσεως. Η ἀνιαρὰ φωνὴ τοῦ φύλτου, τοῦ ἀπαγγέλλοντος ἐντὸς τοῦ ναίσκου μονότονα θρησκευτικὰ τροπάρια, κατεπνίγη ἐντελῶς. Καὶ ὁ πανοραματιστὴς θριαμβεύει, ἀποστίλθων ὅλος, δεσπόζων τοῦ συρρετοῦ, ἦρως τῆς σκηνῆς, μὲ τὴν πονηρὰν καὶ ἀνκιδὴ πραξινοκίτρινον αὐτοῦ μορφὴν ἀστράπτουσαν ἐξ εὐχαριστήσεως, θυμυάζων καταδήλως ἀσυτόν, συνάζων ἀπλήστως δεκχέπτα καὶ κραυγάζων ἀδικοπώς. Καὶ ὁ τόνος τῆς κραυγῆς ὑψοῦται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν ἀκατασχέτως πρὸς τὴν διαπατῶν, καὶ ἀκούεται μακρότερον ἀναπατλόμενος, καὶ σκορπίζεται πάντοτε, ὅξει, διεκτορος, βραχγάλης, ὡς ἀπηλπισμένη ἐπίκλησι λιμῷττοντος στομάχου:

— Ορίστε, κύριοι, τὸ ὥραῖον πανόραμα, τὰ ἀξιοπερίεργα τῆς ἐποχῆς, μία δεκάρχη, κύριοι, ὁ ἄνθρωπος, δρίστε! . . .

Αλλὰ δικαιιάς, ἀπροσδοκήτως, διακόπτεται περιέργως ἐν τῷ μέσῳ τῆς φράσεως. Χείρ τις ἐτέθη ἐπὶ τοῦ βραχίονος αὐτοῦ καὶ τὸν ἀναγκάζει νὰ μεταστραφῇ. Εἶνε νεαρὸς ιερέυς, περίπου τριακοντάτης, μελανοπώγων, ὥχρος, μὲ βλοσυροὺς ὄφθαλμούς καὶ ἐπικεχυμένην ἐφ' ὅλου του τοῦ προσώπου τὴν ἐκφρασιν ἐκείνην, ἦν τόσον ἔξαισιώς εἰκονίζει ὁ λαός, ὅταν ὀνομάζῃ τινὰ φαρμακούμενη.

— Νὰ σου εἰπῶ ἐσένα, λέγει αὔστηρῶς προσθέπων αὐτόν, νὰ φύγης ἀπ' ἐδῶ . . . Τι ἡλθες καὶ μᾶς ἐκάθησες ἀπ' ἔξω; . . . Ἐδῶ εἶνε ἐκκλησία . . . Νὰ φύγης! . . .

Ο ἀλήτης παρατηρεῖ ἐπὶ μικρὸν ἐκπληκτος

τὸν ἀνέλπιστον τοῦτον ὄμιλητὴν καὶ φαίνεται ὡς νὰ μὴ ἐννοῇ καὶ διερεύει, ἔξακολουθῶν καὶ αὐτὸς νὰ τὸν προσβλέπῃ ὄξεις, ἐπαναλαμβάνει:

— Τί μὲ κυττάζεις ἔτσι; . . . Σου λέγω ὅτι πρέπει νὰ φύγης ἀπ' ἐδῶ . . . Δὲν μὲ καταλαμβάνεις; . . . Τι θέσις εἶνε αὐτὴ ποῦ ἡρθες καὶ μου ἐδιαχλεεῖς; . . . Πανοράματα θέλουμε ἐμεῖς ἐδῶ; . . . Εδῶ εἶνε ἐκκλησία! . . . Νὰ φύγης γρήγορα!

Τὴν φορὰν αὐτὴν ὁ ἄλλος φαίνεται ὅτι ἐνόσει· καὶ ὑψῶν τοὺς ὄμοιους, ἀδιαφόρως:

— Καλά, ἀπαντᾷ σκωπιτικῶς, θὲ φύγω καὶ στρέφεται πρὸς τὸν τρίποδά του διὰ νὰ ἔξακολυθήσῃ τὸ ἔργον του.

— Οχι θὰ φύγης . . . Νὰ φύγης ἀμέσως! . . . Δὲ μπορεῖς νὰ κάθεσαι' ἐδῶ . . .

— Τόρα φεύγω, ἀποκρίνεται ἐκεῖνος πάλιν ἀπαθῶς.

Ο ιερέυς παραμένει ἐπὶ μικρόν, ἀμφιρρέπων αὖ πρέπει νὰ τὸν ἀφήσῃ εἰς τὴν διάκρισίν του καὶ νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἢ νὰ ἐπιμείνῃ. Ἄλλος ἀλήτης δὲν φαίνεται νὰ τὸ ἔχη σκοπὸν νὰ μεταναστεύσῃ πράγματι. Καὶ διέρευε, ἐντονώτερον:

— Σου εἶπα νὰ φύγης, ἐπαναλαμβάνει μετ' ὄργης. Τι κάθεσαι; . . . Νὰ φύγης ἀμέσως! . . . Όριστε! . . . Ήρε τὸν τόπον νὰ ἔληη καὶ νὰ σταθῇ! . . . Δὲ μποροῦμε ἐμεῖς νὰ σὲ ἀκούμε νὰ φωνάζῃς ἔτσι ἀπ' ἔξω . . . Η ἐκκλησία διαβάζει μέσα! . . . Εδῶ εἶνε ἐκκλησία! . . . Διαβάζομε ἐμεῖς μέσα! . . .

— Καλά, βρ' ἀδερφέ! . . . λέγει ἀδημονῶν ὁ ἄλλος. Καὶ ἀποφασίζει νὰ συλλέξῃ τὰ πράγματα αὐτοῦ καὶ νὰ μετακυνήσῃ τὸν τρίποδά του.

Μεταξὺ τοῦ πλήθους ἢ ἀπροσδόκητος ἐμφανίσις τοῦ ιερέως ἐπέφερεν ίκανὴν συγκίνησιν. Οἱ πλειστοί, μὴ ἀντιληφθέντες τί συμβαίνει, συνθοῦνται διὰ νὰ ἀκούσουν καὶ νὰ καταλάβουν τὸ γινόμενον. Τινὲς κινοῦνται διὰ ν' ἀναχωρήσουν. Ἄλλοι δέ, ἀποροῦντες διὰ τὴν αἰφνιδίαν διακοπὴν τῆς παραστάσεως, φαίνονται δύσανασχετοῦντες, καὶ ἄλλοι, οἱ πλησιέστερον εὐρισκόμενοι καὶ ἐννοήσαντες ἐξ ἀρχῆς τί τρέχει, ἀρχίζουν νὰ λαμβάνουν μέρος καὶ αὐτοί.

— Βρ' ἀδερφὲ τοῦ λέει, μωρέ, λέγει παρεμβαίνων εἰς τὴν ὑπόθεσιν εἰς τῶν παρισταμένων ἐπιτιμητικῶς, δὲ βλέπεις ποῦ εἶνε παπᾶς, τί τὸν λέει ἀδερφό; . . .

— Αμ' τι θέλεις νὰν τὸν πῆ; . . . Πατέρα; . . . ἀπαντᾷ ἐιρωνικῶς ἔτερος.

Ο ιερέυς βλέπων τὸν ἀλήτην μετατοπίζομενον ἀποφασίζει καὶ αὐτὸς νὰ ὑπισθοχωρήσῃ καὶ κινεῖται, σοβαρῶς καὶ ἐπισήμως, διὰ νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Καὶ διπέσω αὐτοῦ, εἰς τῶν μαθητῶν, ὄθισμογιστὴς προφανῶς, θρασέως:

— Δὲ μᾶς ἀφίνεις λέω· γὰρ ναὶ σύ! . . . Μᾶς ἡρθε τόρα καὶ αὐτὸς νὰ μᾶς χαλάσῃ τὰ σχέδια! . . .

Πάτε μέσα καὶ κλέφτε τοῦ μᾶς λέτε πῶς διαβάζετε . . . «Διαβάζουμε!» . . . Κλέφτουνε καὶ μᾶς λένε πῶς διαβάζουνε . . .

«Οἱ ἱερεὺς κάρμνει ὅτι δὲν ἀκούει.

Αἴφνης, εἰς ἔνα τῶν ἀγυιοπαίδων ἐπέρχεται ή ιδέα νὰ βάλῃ ὁξεῖαν ωρυγήν.

— Τὸ νοῦ σου, παπᾶ!... Θὰ σὲ βαρέσῃ!...

Οἱ παπᾶς μεταστρέφεται, βιαίως, διαμιαῖς, ἀφηνιασμένος. Ἀλλὰ βλέπων ὅτι ἡ ἀπειλὴ ἡτο προσποιητή, οὐδεὶς δὲ ἄξεσος κίνδυνος παρίσταται, ἐπαναλαμβάνει ἀποβλέπων πρὸς τὸν ιδρυτὴν τοῦ πανοράματος:

— Φύγε ἀμέσως!...

Καὶ κατέρχεται ταχέως τὰς βαθμίδας τῆς ἐκκλησίας, μετὰ μεγάλου θροῦ ράσων κινουμένων καὶ ἀνεμοζόντων, ἐνῷ ὁ ἀλήτης μεταφέρει μεμψιμοιρῶν τὸν τρίποδά του εἰς τὸ ἀπέναντι πεζοδόμιον, οἱ διάφοροι ὄμιλοι σχολιάζουν ποικιλοτρόπως τὸ γεγονός, ἡ δὲ δύμας τῶν ἀγυιοπαίδων, διατείσα εὐθύμως ἐκ τῆς ὅλης σκηνῆς, γελᾷ παταγωδῶς καὶ ἔξακολουθεῖ ἀνακρυγάζουσα ἐπὶ μακρὸν ἐν χορῷ θορυβωδέστατα, ὡς ἐν εἶδει ἐπωδοῦ:

— Τὸ νοῦ σου, παπᾶ!... Παπᾶ, τὸ νοῦ σου!...

ΜΙΧΑΗΑ ΜΗΤΣΑΚΗΣ



ΧΡΟΝΙΚΑ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΟΘΩΝΟΣ

Ο ΠΑΠΟΥΛΑΚΗΣ

Γ.

Ἐπιτυχία τοῦ τεχνάσματος.—Λεπτομέρειαι τῆς συλλήψεως.—Μεταφορὰ τοῦ Παπούλακή εἰς τὸ πλοῖον.—Οἱ νομάρχης καὶ τὸ πλατύ σανίδι.—Δυσπιστία καὶ φόδος τοῦ Παπούλακη.—Μεταφορὰ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ Ὄθωνος.—Ἡ βλάσφημος παραβολή.—Τὰ ἔγγραφα καὶ τὰ διπλώματα.—Ἐντύπωσις ἐν Ἀθήναις.—Θλίψις τῶν Λακώνων.—Τὸ φανταστικὸν ναυάγιον.—Ἀγανάκτησις διὰ τὴν προδοσίαν.—Οἱ Παπαβασιλάρος ἐν Σπέτσαις.—Τὸ οικτρὸν τέλος τοῦ προδότου.—Κατένασις ἐρεθίσμοι.—Ἀναχώρησις τοῦ στρατοῦ.—Δαπάναι τῆς ἐκστρατείας.—Ἀποθύρρυνσις Φιλορθοδόξων.—Θάνατος τοῦ Φλαμιάτου.—Μυθιστορικὴ χειροτονία.—Ἄμοιβαι καὶ εὐαρέσκειαι.—Οἱ ἀπολυθέντες δήμαρχοι.—Ἀμηνστεία.

Τὸ τέχνασμα ὅπερ ἐμηχανεύθησαν αἱ ἀρχαὶ ἐπέτυχε, ἐπιτηδείως ἐκτελέσαντος τοῦ Παπαβασιλάρου τὴν ἑαυτοῦ ἐντολὴν καὶ ὁ Παπούλακης συνελήφθη τὴν 24 Ιουνίου. Ἡ σύλληψις του ἐγένετο κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον.

Οἱ ἱερεὺς Παπαβασιλάρος ἐπέστρεψε πρὸς τὸν Παπούλακην εἰς τὴν μονὴν Βοϊδονίτησην, συνοδευόμενος παρὰ τῶν ἔξι μεταμφιεσμένων χωροφυλάκων καὶ κομίζων τὸ πλαστὸν ἔγγραφον τοῦ ἐπισκόπου Ἀσσήνης, δι᾽ οὗ προσεκαλεῖτο δῆθεν ὁ κῆρυξ νὰ ἐπανέλθῃ εἰς Κολοκύνθιον. Οἱ Χριστόφορος πεισθεῖς ἀνεχώρησε ἐκ τῆς μονῆς

τὴν 23 Ιουνίου, συνοδευόμενος ὑπὸ τῶν ἀνωτέρων, ὑπὸ τοῦ ἀχωρίστου ἀπ’ αὐτοῦ δοκίμου Γεωργίου Μουντρέα καὶ ὑπὸ ὅκτω κατοίκων τοῦ δήμου Καρδαμύλης, οἵτινες ἡθέλησαν νὰ τὸν παρακολουθήσωσιν ἐνοπλοὶ μέχρι τινὸς πρὸς περισσοτέρων ἀσφάλειαν. Οἱ πιστοὶ αὐτοὶ συνοδοὶ ὅτε ἐφθασαν εἰς τὴν Μηλέαν τοῦ δήμου Λεύκτρου θεωροῦντες περιττὴν πλέον τὴν παρουσίαν τῶν ἐπανῆλθον εἰς τὰ ἵδια, δὲ Χριστόφορος μετὰ τῶν χωροφυλάκων καὶ τοῦ Παπαβασιλάρου ἐξηκολούθησαν τὴν πορείαν. Περὶ τὸ λυκαυγές τῆς ἐπομένης ἡμέρας 24 Ιουνίου φθάσαντες εἰς τὸ ἐντὸς τοῦ δήμου Οίτυλου μονύδριον τοῦ Τζέγκου ἐκρύβησαν εἰς παρακειμένην χωράδραν μὲ τὴν πρόθεσιν δῆθεν νὰ ἔξακολουθήσωσι τὴν ἐσπέραν τὴν πρὸς τὸ Κολοκύνθιον πορείαν, διότι τὴν ἡμέραν δὲν ἥδυναντο ἀσφαλῶς νὰ δῦσιπορῶσιν. Ἐν τῷ μεταξὺ δὲ ὑπομοίηραχος Ζωγράφος προειδοποιηθεὶς ἐγκαίρως δι’ ἐνὸς τῶν χωροφυλάκων ἐπὶ τούτῳ πεμφθέντος περὶ τὴν ἀναχωρήσεως τοῦ Χριστοφόρου ἐκ Βοϊδονίτησης καὶ περὶ τοῦ μέρους ἐνθα ἐσκόπουν νὰ διημερεύσωσι τὴν ἐπιοῦσαν, εἰδοποίησε τὸν νομάρχην Δούκαν καὶ ἐπειθάσθη μετ’ αὐτοῦ εἰς τὴν σταθμεύουσαν παρὰ τὸ παραλίον τῆς Καρδαμύλης γολέτταν Ματθίλδην ἢτις διηθύνθη πρὸς τὸ παράλιον τοῦ Ἀγίου Δημητρίου τοῦ δήμου Λεύκτρου. Ἐκεῖθεν δὲ ὑπομοίηραχος ἐπιθάξτης τῆς λέμβου τοῦ πλοίου καὶ παραλαβὼν δέκα δροφύλακας μεθ’ ἐνὸς ὑπαξιωματικοῦ καὶ δύο χωροφυλάκας, διότι ἡ λέμβος δὲν ἥδυναντο νὰ περιλαβῇ πλείονας ἀνδράς, μετέβη νύκτωρ εἰς τὴν παραλίαν τοῦ Καραβοστάσιου, ἐκεῖθεν δὲ πεζῇ ἐκκινήσας μετὰ τῶν ὑπὸ αὐτὸν δροφυλάκων καὶ χωροφυλάκων καὶ τεσσάρων ναυτῶν ἐκ τῶν τῆς λέμβου ὡπλισμένων ἐφθασεν ἐγκαίρως παρὰ τὴν μονὴν Τζέγκου καὶ συνέλαβε τὸν Παπούλακην, μετὰ τοῦ ὄπαδοῦ του Γεωργίου. Παραχρῆμα ἐσπευσαν νὰ μεταφέρωσιν αὐτὸν εἰς Καραβοστάσιον δι’ ἀβάτων καὶ κρημνωδεστάτων τόπων βαθίζοντες ὅπως ἀποφύγωσι πᾶσαν μετὰ τῶν κατοίκων συνάντησιν. Εἶχεν δύμας ληφθῆ πρόνοια ὅπως ματαιωθῇ πᾶσα τυχὸν πρὸς ἀπελευθέρωσίν του ἀπόπειρα καὶ διαταχῇ εἰχε δοθῆ πρὸς τὸν διοικητὴν τοῦ 5ου τάγματος νὰ πέμψῃ ἐνα λόχον εἰς τὸ χωρίον Οίτυλον ἀπέχον μίαν περίου ὥραν ἐκ Λιμενίου, ὅπως ἔξασφαλίσῃ τὴν μεταφράν τοῦ συλληφθοσμένου ἡ πρόνοια μάλιστα εἰχεν ἐπεκταθῆ καὶ ἐπὶ τοῦ τρόπου τῆς μεταφράσης ἐν περιπτώσει ἀντιστάσεως, ἀφελέστατα δὲ ὁ νομάρχης γράψει ἐν τῇ ἐκθέσει τοῦ ὅτι ὁ ὑπομοίηραχος εἰχε παραλαβεῖ «καὶ ἐν πλατὺ σανίδι ἵνα χρησιμεύσῃ ὅπως μεταφεθῇ δέσμιος ἐπ’ αὐτοῦ ὁ Παπούλακης, ἐν περιπτώσει καθ’ ἣν δὲν ἥθελε ν’ ἀκολουθήσῃ τὸν ὑπομοίηραχον». Ἀλλὰ δὲν παρέστη ἀνάγκη